Versicherungsschutz für Rehabilitation, Physiotherapie und Podologie in der Modalität der Kostenrückerstattung

Cobertura de Rehabilitación, Fisioterapia y Podología mediante modalidad de Reembolso de Gastos

Adeslas

ÜBERSETZUNG ZU INFORMATIONSZWECKEN

1) Beschreibung

Mit diesem Versicherungsschutz garantiert die Versicherungsgesellschaft – vorbehaltlich der unter Absatz 2) genannten Prozentsätze und wirtschaftlichen Höchstgrenzen – die Rückerstattung der Gesundheitsausgaben, die dem Versicherten dadurch entstanden sind, dass er auf spanischem Staatsgebiet von Ärzten oder Gesundheitspflegepersonal, die nicht zu dem Netz vertraglich verbundener Ärzte und medizinischer Versorgungszentren der Versicherungsgesellschaft („cuadro médico) gehören, eine der folgenden Gesundheitsleistungen in Anspruch genommen hat:

Rehabilitation und Physiotherapie. Darunter fallen:

- Ambulante Behandlung durch Fachärzte für Physikalische und Rehabilitative Medizin.
- Durchführung diagnostischer und therapeutischer Verfahren in der Arztpraxis durch Fachärzte für Physikalische und Rehabilitative Medizin.
- Ambulante Durchführung folgender Behandlungen durch diplomierte physiotherapeutische Fachkräfte:
  - Physiotherapie des Bewegungsapparats, vorausgesetzt, die Behandlungen wurden von einem Facharzt für Rehabilitative Medizin, Rheumatologie oder Traumatologie verschrieben, der zum Netz vertraglich verbundener Ärzte und medizinischer Versorgungszentren der Versicherungsgesellschaft gehört.

1) Descripción

Mediante esta cobertura, la Aseguradora garantiza, con los porcentajes y límites económicos que se indican en el siguiente punto 2), el reembolso de los gastos sanitarios sufragados por el Asegurado al recibir, en territorio nacional y a través de facultativos o profesionales sanitarios no incluidos en los Cuadros Médicos de la Aseguradora, cualquiera de los siguientes servicios sanitarios:

Rehabilitación y Fisioterapia: incluye

- Consultas ambulatorias llevadas a cabo por médicos especialistas en Medicina Física y Rehabilitación.
- Realización en consulta de procedimientos diagnósticos o terapéuticos por médicos especialistas en Medicina Física y Rehabilitación.
- Realización, en régimen ambulatorio y por parte de profesionales fisioterapeutas titulados, de sesiones de:
  - Fisioterapia del aparato locomotor, siempre que las mismas hubieren sido prescritas por especialista en Rehabilitación, Reumatología o Traumatología pertenecientes al Cuadro Médico de la Aseguradora.

ÜBERSETZUNG ZU INFORMATIONSZWECKEN

- Physiotherapie zur Rehabilitation des Beckenbodens. Diese Behandlung fällt nur dann unter den Versicherungsschutz, wenn ihr Zweck darin besteht, Störungen zu behandeln, die eine Folge von Schwangerschaft oder Geburt sind. Dabei ist Voraussetzung, dass die Schwangerschaft und die Geburt bereits vom Versicherungsschutz umfasst waren und die Behandlungen von einem Facharzt für Physikalische Medizin und Rehabilitative Medizin oder Gynäkologie verschrieben wurden, der zum Netz vertraglich verbundener Ärzte und medizinischer Versorgungszentren der Versicherungsgesellschaft gehört.

Podologie. Darunter fallen ausschließlich Fußpflegebehandlungen, die in einer Praxis von einem diplomierten Podologen vorgenommen werden.

2) Prozentsätze für die Rückerstattung und wirtschaftliche Höchstgrenzen

Die Rückerstattung, die von der Versicherungsgesellschaft für die unter Absatz 1) beschriebenen Gesundheitsleistungen garantiert wird, beläuft sich auf fünfzig (50) % der Kosten der versicherten Gesundheitsleistung, die der Versicherte in Anspruch genommen hat. Dabei gelten pro Versicherter und Versicherungsjahr folgende wirtschaftliche Höchstgrenzen:

- **Rehabilitation und Physiotherapie: 500 Euro**
- **Podologie: 200 Euro**

- Fisioterapia para la rehabilitación del suelo pélvico. Sólo estarán dentro de esta cobertura cuando la finalidad de la misma sea tratar las disfunciones producidas como consecuencia del embarazo y parto, y siempre que éstos hubieren sido cubiertos previamente por la Aseguradora y sean prescritas por especialista en Medicina Física y Rehabilitación o Ginecología pertenecientes al Cuadro Médico de la Aseguradora.

Podología, incluye exclusivamente los tratamientos de quiropodia realizados en consulta por podólogo titulado.

2) Porcentajes de reembolso y límites económicos

El reembolso de gastos garantizado por la Aseguradora por los servicios sanitarios descritos en el apartado 1) anterior será del cincuenta (50) por ciento del importe al que ascienda el coste del servicio sanitario cubierto que hubiere recibido el Asegurado y ello con los límites económicos que, por Asegurado y anualidad de seguro, seguidamente se indican:

- **Rehabilitación y Fisioterapia: 500 euros.**
- **Podología: 200 euros.**

ÜBERSETZUNG ZU INFORMATIONSZWECKEN

Sind die genannten Deckungsgrenzen erreicht, so hat die Versicherungsgesellschaft im laufenden Versicherungsjahr ihre Pflichten zur Rückerstattung erfüllt. Wird der Versicherungsvertrag verlängert, so beginnt ein neues Versicherungsjahr zu laufen. Ist der Versicherte erst seit weniger als einem kompletten Versicherungsjahr versichert, so reduzieren sich die genannten Höchstgrenzen anteilsmäßig.

3) Verfahren der Rückerstattung

Zwecks Erhalt der Rückerstattung dieser Gesundheitsausgaben hat der Versicherte über den Nutzerbereich der Website www.segurcaixaadeslas.es oder in den Geschäftsstellen der Versicherungsgesellschaft folgende Dokumentation einzureichen:

a) Vordruck des Antrags auf Kostenrückerstattung gemäß dem Modell der Versicherungsgesellschaft. Der Antrag muss ordnungsgemäß ausgefüllt und vom Versicherten unterzeichnet sein.

b) Original oder Abschrift der Rechnung über die entstandene Gesundheitsausgabe und Beleg über die Zahlung derselben. Die Rechnungen müssen folgende Angaben enthalten:

- Vollständige Identitätsfeststellung des Ausstellers (Name(n) und Nachname(n), Wohnsitz, Steueridentifikationsnummer, ggfs. Fachrichtung, Zulassungsnummer der entsprechenden Berufskammer).
- Bezeichnung der erbrachten Gesundheitsleistung und Datum der Erbringung.
- Feststellung der Identität (Name(n) und Nachname(n)) des behandelten Versicherten.

Alcanzados los referidos límites se entenderán finalizadas las obligaciones de reembolso de la Aseguradora, hasta una nueva anualidad de seguro si este se prorrogase. Cuando el Asegurado estuviere en alta por un período inferior a una anualidad de seguro completa, los límites señalados se reducirán proporcionalmente.

3) Procedimiento para el reembolso

Para obtener el reembolso de estos gastos sanitarios, el Asegurado deberá presentar bien a través del área privada en la web www.segurcaixaadeslas.es, o bien en las oficinas de la Aseguradora la siguiente documentación:

a) Impreso de solicitud de reembolso de gastos, según modelo de la Aseguradora, debidamente cumplimentado y firmado por el Asegurado.

b) Original o copia de la factura relativa al gasto sanitario causado y recibo acreditativo de haber satisfecho su importe. Las facturas incluirán:

- La identificación completa del emisor (nombre y apellidos, domicilio, NIF, especialidad en su caso y número de colegiado).
- Identificación del acto sanitario realizado y la fecha en que se llevó a cabo.
- Identificación (nombre y apellidos) del asegurado atendido.

ÜBERSETZUNG ZU INFORMATIONSZWECKEN

c) Originale oder Kopien der ärztlichen Verschreibung bei Ausgaben für Physiotherapiebehandlungen.

Unbeschadet des Vorstehenden hat der Versicherte auf Verlangen der Versicherungsgesellschaft die Rechnungen im Original und gegebenenfalls die ärztliche Verschreibung vorzulegen.

Die Versicherungsgesellschaft zahlt dem Versicherten den entsprechenden Rückerstattungsbetrag innerhalb von 15 Werktagen nach Erhalt der vollständigen Dokumentation, die im vorstehenden Absatz aufgeführt ist. Die Rückerstattung erfolgt per Banküberweisung auf das spanische Bankkonto, das der Versicherte auf dem Antragsformular angegeben hat. Ist kein solches Konto angegeben, erfolgt die Rückerstattung auf das Konto, für das der Lastschriftauftrag für den Versicherungsbeitrag erteilt wurde.

c) Original o copia de la prescripción médica en caso de gastos por servicios de fisioterapia.

No obstante lo anterior, el Asegurado, cuando así sea requerido por la Aseguradora, deberá aportar los originales de las facturas y, en su caso, de la prescripción médica.

La Aseguradora hará efectivo al Asegurado el importe de reembolso que corresponda dentro de los 15 días laborables siguientes a la recepción de la documentación completa especificada en el apartado anterior. El pago se efectuará mediante transferencia bancaria a la cuenta bancaria nacional indicada por el Asegurado en el impreso de solicitud, en el caso que no figure informada se realizara a la cuenta de domiciliación del recibo de prima.

Der deutsche Text, der in diesem Dokument in der linken Spalte erscheint, ist eine Übersetzung und dient nur der Information, ohne jegliche vertragliche Bindung. Der auf Spanisch verfasste Text erscheint in der rechten Spalte. Bei Widersprüchlichkeiten zwischen den beiden Texten hat lediglich der auf Spanisch verfasste Text vertragliche Wirksamkeit.

El texto en alemán que aparece en este documento en la columna de la izquierda es una traducción, únicamente a efectos informativos y sin carácter contractual, del texto redactado en castellano que aparece en la columna de la derecha. En caso de discrepancias entre ambos textos, únicamente tendrá validez contractual el texto redactado en castellano.

S.RE.696D/02

SegurCaixa Adeslas, S.A. Versicherungen und Rückversicherungen, Steuernummer A28011864 Gesellschaftssitz in Paseo de la Castellana, 259 C (Torre de Cristal), 28046 Madrid (Spanien), Eingetragen in das Handelsregister von Madrid, Band 36733, Akte 213, Blatt M-658265. / SegurCaixa Adeslas, S.A. de Seguros y Reaseguros, con domicilio social en el Paseo de la Castellana, 259 C (Torre de Cristal), 28046 Madrid, con NIF A28011864, e inscrita en el R. M. de Madrid, tomo 36733, folio 213, hoja M-658265.